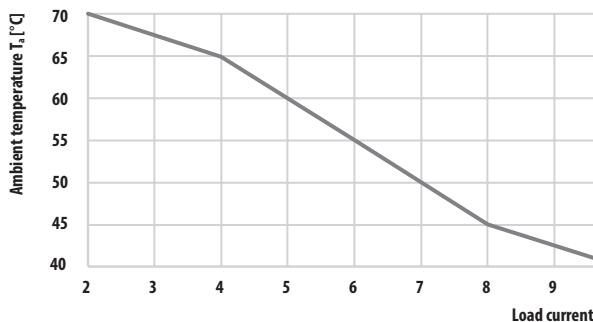
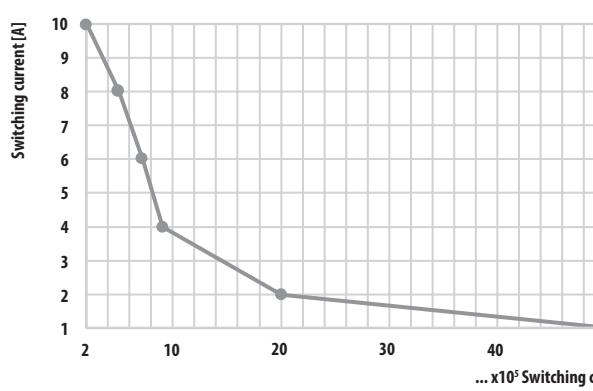


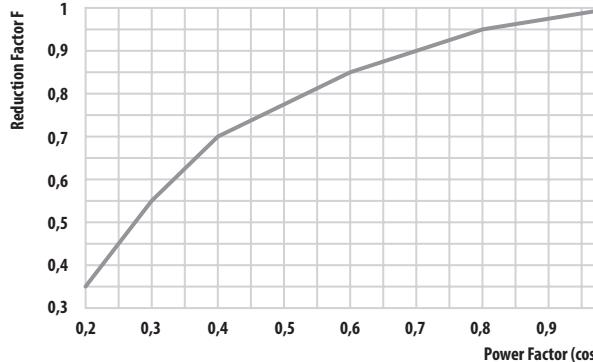
## Load Current vs. Ambient Temperature (3 Relais active)



## Switching current vs. max. switching cycles



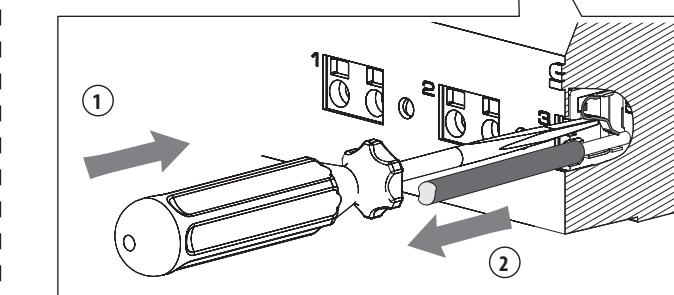
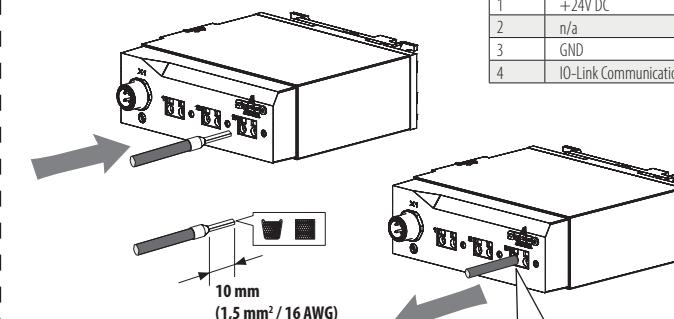
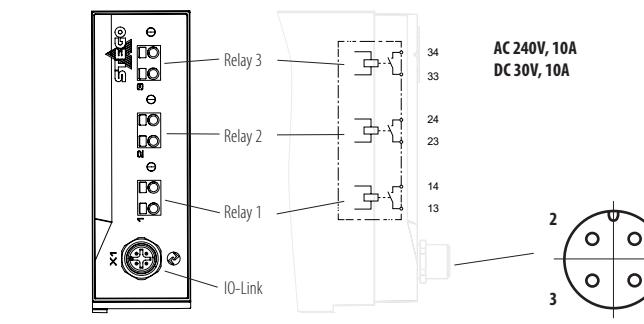
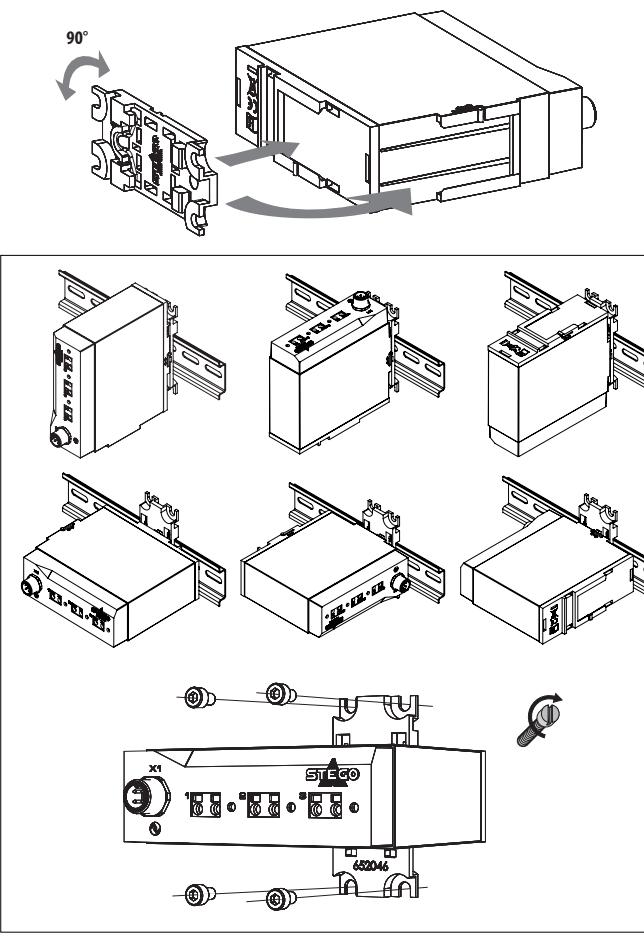
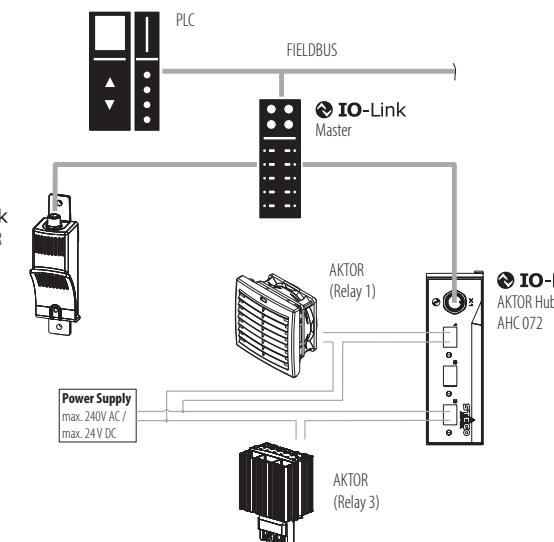
## Reduction Factor for inductive AC Loads



## DIAGNOSIS

|                        |
|------------------------|
| Device status          |
| Detailed device status |
| Error counter          |
| Operating hours        |
| Power-On counter       |
| Counter relay 1        |
| Counter relay 2        |
| Counter relay 3        |

## EXAMPLE



STEGO Elektrotechnik GmbH - Kolpingstraße 21 - 74523 Schwäbisch Hall Germany - www.stego.de

**DE** Kurzanleitung  
**EN** Quick Start Guide  
**FR** Guide de référence rapide  
**ES** Instrucciones breves  
**IT** Guida rapida  
**PT** Guia de inicio rápido  
**SV** Kortfattad instruktion  
**CS** Stručný návod  
**PL** Skrócona instrukcja obsługi  
**RU** Краткая инструкция  
**TR** Kısa kilavuz

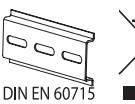
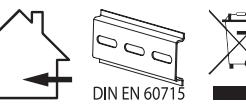
**IO-Link**



## Type AHC 072

Zum späteren Gebrauch aufbewahren.  
Store for use at a later date.

**IP40** **III**





## ANWENDUNG

### Originalbetriebsanleitung

Der IO-Link Aktor Hub dient zum Schalten von bis zu drei Aktoren (Lüfter, Heizungen etc.) mit je max. 10 A. Der IO-Link Aktor Hub darf nur in stationären, geschlossenen Gehäßen für elektrische Geräte verwendet werden.

#### Sicherheitshinweise

- Die Installation darf nur von qualifiziertem Elektro-Fachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Stromversorgungsrichtlinien durchgeführt werden (IEC 60364).
- Der IO-Link Aktor Hub muss mit einem SELV-Netzteil entsprechend einer der folgenden Normen versorgt werden: IEC 60950-1, IEC 62368-1 oder IEC 61010-1.
- Das Gerät darf nicht an sicherheitsrelevanten Anlagen (nach IEC 61508) betrieben werden.
- Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind unbedingt einzuhalten.
- Die Anschlussklemmen sind durch eine verstärkte Isolierung (RI) voneinander getrennt.
- Bei erkennbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen, darf das Gerät nicht repariert oder in Betrieb genommen werden (Gerät entsorgen).
- Am Gerät dürfen keine Veränderungen oder Umbauten vorgenommen werden.
- Die grüne LED am Gerät leuchtet auf, wenn das jeweilige Relais (RELAY 1...3) geschlossen ist.

#### ACHTUNG! Lasten müssen sicher vom Netz trennen sein, bevor sie an das Gerät angeschlossen bzw. vom Gerät entfernt werden.

- Das Gerät darf nicht in aggressiver Umgebungsluft betrieben werden.
- Anschluss an Rundstecker M12, IEC 61076-2-101, 4-polig, A-kodiert.
- Bei Anschluss mit Lizenzierten müssen Aderendhülsen verwendet werden.
- Es dürfen nur feindliche Litzenleitungen der Kollersstoffklasse Y (90°C) verwendet werden.
- Das Gerät darf nur in einer Umgebung betrieben werden, die Verschmutzungsgrad 2 (oder besser) nach IEC 61010 sicherstellt. Verschmutzungsgrad 2 bedeutet, dass nur leichtfertige Verschmutzung auftreten darf. Gelegentlich muss jedoch mit vorübergehender Leitfähigkeit durch Gerechtigkeit gerechnet werden.
- Die max. Einsatztemperatur ist abhängig von der Höhe der Stromstärke und der Anzahl der angeschlossenen Lasten an den Ausgängen. Informationen für Kombinationen von Schaltstrom, Anzahl angeschlossener Lasten und Einsatztemperatur erhalten Sie auf der STEGO-Website.

#### Einbauhinweise

- Es sind keine Maßnahmen für Wartung und Instandhaltung notwendig.
- Das Gerät ist nach Gebrauch umweltgerecht gemäß den gültigen nationalen Bestimmungen zu entsorgen.

#### IODD-Datei und Parameterbeschreibung

- Laden Sie die IODD-Datei unter folgendem Link herunter: [www.stego-connect.com/software](http://www.stego-connect.com/software).
- Lesen Sie anschließend die IODD-Datei in Ihre Steuerungssoftware ein.
- Ausführliche Informationen zum Gerät und den IODD-Parametern finden Sie auf der STEGO-Website.

#### Hinweis

Bei Nichtbeachtung dieser Kurzanleitung, unsachgemäßer Verwendung, Veränderung oder Beschädigung des Gerätes übernimmt der Hersteller keine Haftung.



## APPLICATION

### Translation of the original instructions

The IO link actuator hub is used for switching up to three actuators (fans, heaters, etc.) each with max. 10 A. The IO link actuator hub must only be used in stationary, sealed housings for electrical devices.

#### Safety considerations

- The installation may only be carried out by qualified electricians in compliance with the respective national power supply guidelines (IEC 60364).
- The IO link actuator hub must be provided with an SELV power supply unit as per one of the following standards: IEC 60950-1, IEC 62368-1 or IEC 61010-1.
- The device must not be operated on safety-related systems (as per IEC 61508).
- The technical data on the rating plate must be strictly observed.
- The connection terminals are separated from each other by reinforced insulation (RI).
- In case of apparent damage or malfunction, the device may not be repaired or put into operation. (Dispose of device.)
- No changes or modifications must be made to the device.
- The green LED on the device lights up when the corresponding relay (RELAY 1–3) is connected.

#### ATTENTION! Loads must be safely isolated from the mains before they are connected to / removed from the device.

#### Installation guidelines

- The device must not be operated in environments with aggressive atmospheres.
- Connection to round plug M12, IEC 61076-2-101, 4-pin, A-coded.
- When connecting with wires, wire end ferrules must be used.
- Only fine stranded wire conductors of insulating material class Y (90°C) must be used.
- The device must only be operated in an environment that ensures contamination class 2 (or better) in accordance with IEC 61010. Contamination class 2 means that only non-conductive contamination may occur. However, it is likely that there will occasionally be temporary conductivity caused by condensation.
- The max. operating temperature depends on the strength of the current and the number of loads connected to the outputs. You can find information on combinations of switch current, number of connected loads and operating temperature on the STEGO website.

#### Maintenance and disposal

- No maintenance or servicing measures are necessary.
- After use, the device must be disposed of in an environmentally friendly manner in line with applicable national regulations.

#### IODD file

- Download the IODD file using the following link: [www.stego-connect.com/software](http://www.stego-connect.com/software).
- Then import the IODD file into your control software.
- You can find detailed information on the device and the IODD parameters on the STEGO website.

#### Notice

The manufacturer accepts no liability in the case of failure to observe this brief instruction, improper use and changes or damage to the device.



## UTILISATION

### Traduction de la notice originale

Le concentrateur d'actionneurs IO-Link est utilisé pour commuter jusqu'à trois actionneurs (ventilateurs, chauffages, etc.) de 10 A max. chacun. Le concentrateur d'actionneurs IO-Link ne doit être utilisé que dans des boîtiers fixes et fermés pour équipement électrique.

#### Consignes de sécurité

- L'installation ne doit être réalisée que par un personnel électrique qualifié dans le respect des directives sur l'approvisionnement en électricité en vigueur dans les différents pays (IEC 60364).
- Le concentrateur d'actionneurs IO-Link doit être alimenté avec un bloc d'alimentation SELV, conformément aux normes suivantes : IEC 60950-1, IEC 62368-1 ou IEC 61010-1.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des installations de sécurité (conformément à la norme IEC 61508).
- Les données techniques indiquées sur la plaque signalétique doivent être impérativement respectées.
- Les terminales de connexion sont séparées entre elles par un isolant renforcé (RI).
- S'il vous constatez un dommage ou un dysfonctionnement, ne pas réparer ni mettre en service l'appareil (éliminer l'appareil).
- Aucune modification ou transformation ne doit être effectuée sur l'appareil.
- Le voyant à LED vert s'allume lorsque l'un des relais (RELAY 1...3) est connecté.

#### ATTENTION ! Les charges doivent être entièrement déconnectées du réseau électrique avant d'être connectées à l'appareil ou retirées de celui-ci.

#### Conseils d'installation

- L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère agressive.
- Raccordement à un connecteur rond M12, IEC 61076-2-101 à 4 pôles, codage A
- En cas de raccordement avec des fils torsadés, l'utilisation d'embouts est obligatoire.
- Solamente deben utilizarse cables trenzados de hilo fino de la clase de aislamiento Y (90 °C).
- L'appareil ne doit être exploité que dans un environnement assurant un degré de pollution 2 (ou supérieur) conformément à la norme IEC 61010. Degré de pollution 2 signifie que seule une pollution non conductrice est autorisée. Occasionnellement, il faut toutefois s'attendre à une conductivité temporaire causée par la condensation.
- La température de fonctionnement maximale dépend de l'intensité du courant et du nombre de charges connectées aux sorties. Des informations sur les combinaisons de courant de commutation, le nombre de charges connectées et la température de fonctionnement sont disponibles sur le site web de STEGO.

#### Entretien et mise au rebut

- Aucune mesure d'entretien et de réparation n'est nécessaire.
- Après usage, l'appareil doit être mis au rebut conformément aux dispositions nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement.

#### fichier IODD

- Téléchargez le fichier IODD en cliquant sur le lien suivant: [www.stego-connect.com/software](http://www.stego-connect.com/software).
- Lisez ensuite le fichier IODD dans votre logiciel de commande.
- En el sitio web de STEGO encontrará información detallada sobre el aparato y los parámetros IODD.

#### Avis

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect du présent guide rapide, d'utilisation non conforme, de modification ou de détérioration de l'appareil.



## APLICACIÓN

### Traducción del manual original

El hub del actuador IO-Link sirve para comutar hasta tres actuadores (ventiladores, calefacciones, etc.) con un máximo de 10 A cada uno. El hub del actuador IO-Link solamente debe emplearse en carcasa cerradas y fijas para equipos eléctricos.

#### Indicaciones de seguridad

- La instalación sólo puede ser llevada a cabo por electricistas profesionales y cualificados teniendo en cuenta las directivas aplicables en cada país sobre suministro eléctrico (IEC 60364).
- El hub del actuador debe alimentarse con una fuente de alimentación SELV conforme a una de las normas siguientes: IEC 60950-1, IEC 62368-1 o IEC 61010-1.
- El dispositivo no debe operar en sistemas relevantes para la seguridad (conforme a IEC 61508).
- Deben observarse las especificaciones técnicas de la placa de características.
- Los terminales de conexión están separados entre sí por un aislamiento reforzado (RI).
- En caso de daños visibles o fallas en el funcionamiento, no reparar ni poner en servicio el aparato. (Deshacerse del aparato)
- Está prohibido realizar modificaciones o transformaciones en el dispositivo.
- El LED verde en el dispositivo se enciende cuando el relé correspondiente (RELÉ 1...3) está cerrado.

#### ¡ATENCIÓN! Las cargas deben estar desconectadas de forma segura de la red antes de conectarlas al dispositivo o quitarlas del mismo.

#### Indicaciones de instalación

- El aparato no debe funcionar con aire ambiental agresivo.
- Conexión a conector redondo M12, IEC 61076-2-101, 4-polos, codificación A
- En caso de conexión con cables trenzados se deberán emplear casquillos terminales del conductor.
- Solamente deben utilizarse cables trenzados de hilo fino de la clase de aislamiento Y (90 °C).
- El dispositivo únicamente debe utilizarse en un entorno que asegure al grado de contaminación 2 (o mejor) según IEC 61010. El grado de contaminación 2 significa que solamente puede originarse suciedad no conductora. Sin embargo, ocasionalmente habrá que contar con una conductividad provisional por la condensación.
- La temperatura de utilización máxima depende de la cuantía de la intensidad de la corriente y del número de cargas conectadas en las salidas. En el sitio web de STEGO encontrará información sobre combinaciones de corriente de commutación, número de cargas conectadas y temperatura de utilización.

#### Mantenimiento y eliminación

- No se necesitan medidas de mantenimiento y conservación.
- Cuando finalice su uso, el aparato deberá desecharse de forma respetuosa con el medioambiente conforme a las disposiciones nacionales vigentes.

#### archivo IODD

- Descargue el archivo IODD en el siguiente enlace: [www.stego-connect.com/software](http://www.stego-connect.com/software).
- A continuación, lea el archivo IODD en su software de mando.
- En el sitio web de STEGO encontrará información detallada sobre el aparato y los parámetros IODD.

#### Aviso

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de no respetar estas instrucciones breves, uso indebido, modificación o daños en el dispositivo.



## USO

### Traduzione delle istruzioni originali

Con il sensore di movimento IO-Link è possibile collegare fino a tre attori (ventilatori, apparecchi riscaldanti ecc.) da max. 10 A cad. Il sensore di movimento IO-Link può essere impiegato solo negli involucri stazionari e chiusi dei dispositivi elettrici.

#### Norme di sicurezza

- L'installazione deve essere effettuata da elettricisti qualificati e nel rispetto delle direttive locali per l'erogazione di corrente (IEC 60364).
- Il sensore di movimento IO-Link deve essere alimentato con un alimentatore SELV ai sensi di una delle seguenti norme: IEC 60950-1, IEC 62368-1 o IEC 61010-1.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato su impianti di sicurezza (conforme a IEC 61508).
- Rispettare assolutamente le indicazioni tecniche riportate sulla targhetta del modello.
- I morsetti vanno separati gli uni dagli altri con un isolamento rinforzato (RI).
- In caso di danneggiamenti evidenti o di malfunzionamento, non riparare e non mettere in funzione l'apparecchio (smaltire l'apparecchio).
- Non sono ammesse modifiche o trasformazioni del dispositivo.
- Il LED verde dell'apparecchio si illumina quando è collegato il rispettivo relè (RELAY 1...3).

#### ATTENZIONE! I carichi devono essere isolati in sicurezza dalla rete prima di essere collegati al/staccati dal dispositivo.

#### Norme di montaggio

- Non deve essere utilizzato in ambienti con atmosfera agressiva.
- Collegamento alla spina tonda M12, IEC 61076-2-101, 4 poli, codifica A
- Collegando linea a trefoli è necessario utilizzare dei manicotti terminali.
- È ammesso utilizzare solo cavi con fili capillari della classe di isolamento Y (90 °C).
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in ambienti in cui sia garantito il grado di imbrattamento 2 (o migliore) ai sensi di IEC 61010. Il grado di imbrattamento 2 significa che è ammesso solo un leggero imbrattamento non conduttore. Tuttavia va prevista di tanto in tanto una temporanea conduzione dovuta alla condensazione.

La temperatura max. di esercizio dipende dall'altezza dell'amperaggio e dal numero dei carichi collegati alle uscite. Le informazioni sulle combinazioni delle correnti di commutazione, sul numero di carichi collegati e sulle temperature di esercizio sono disponibili sul sito STEGO.

#### Manutenzione e smaltimento

- Non sono necessarie misure di manutenzione ordinaria o straordinaria.
- Il dispositivo può essere smaltito nel rispetto dell'ambiente rispettando le disposizioni nazionali pertinenti.

#### Fайл IODD

- Scaricare el fichero IODD del siguiente enlace: [www.stego-connect.com/software](http://www.stego-connect.com/software).
- Transferir el fichero IODD en su propio software de control.
- Le informaciones detalladas sobre el aparrejo y sus parametres IODD se trovan sul sitio de STEGO.

#### Avviso

Il costruttore non risponde in caso di mancato rispetto di queste istruzioni compatte, di impiego non conforme, di modifiche o di danneggiamenti del dispositivo.



## UTILIZAÇÃO

### Tradução do manual original

O hub atuador IO Link é usado para alternar até três atuadores (ventiladores, aquecedores, etc.), cada um com no máx. 10 A. O hub atuador IO Link só pode ser usado em caixas fechadas e estacionárias para dispositivos elétricos.

#### Dicas de segurança

- A instalação apenas pode ser efectuada por eletricistas especializados qualificados mediante o cumprimento das diretrizes de alimentação de corrente específicas de cada país (IEC 60364).
- O hub atuador IO Link deve ser alimentado com uma fonte de alimentação SELV de acordo com as seguintes normas: IEC 60950-1, IEC 62368-1 ou IEC 61010-1.
- O dispositivo não deve ser operado em sistemas relevantes para a segurança (de acordo com IEC 61508).
- O degrau de poluição 2 significa que existe uma poluição que não conduce é autorizada. Ocasionalmente, é necessário esperar a condensação.
- A temperatura de funcionamento máxima depende da intensidade do corrente e do número de cargas conectadas às saídas. As informações sobre as combinações de corrente de comunicação, o número de cargas conectadas e a temperatura de funcionamento estão disponíveis no site da STEGO.

#### • ATENÇÃO! As cargas devem ser desconectadas com segurança da rede elétrica antes de serem conectadas ou removidas do dispositivo.

#### Dicas de instalação

- O aparelho não pode ser operado em locais com ar ambiente agressivo.
- Ligaçao no conector redondo M12, IEC 61076-2-101, 4 polos, codificação A
- Na ligação com cabos flexíveis é necessário utilizar terminais.
- Podem ser utilizados apenas cabos flexíveis fins da classe de isolamento Y (90 °C).
- O dispositivo só pode ser operado num ambiente que garanta o grau de sujidade 2 (ou melhor), de acordo com a IEC 61010. Grau de sujidade 2 significa que só pode ocorrer sujidade não condutiva. Ocasionalmente, deve ser esperada uma condutividade temporária devido à condensação.
- O dispositivo pode ser operado até uma altura de 4000 m.
- A temperatura de utilização máx. depende do número das cargas conectadas às saídas. As informações sobre as combinações de corrente de comunicação, número de cargas conectadas e temperatura de utilização podem ser consultadas no site da STEGO.